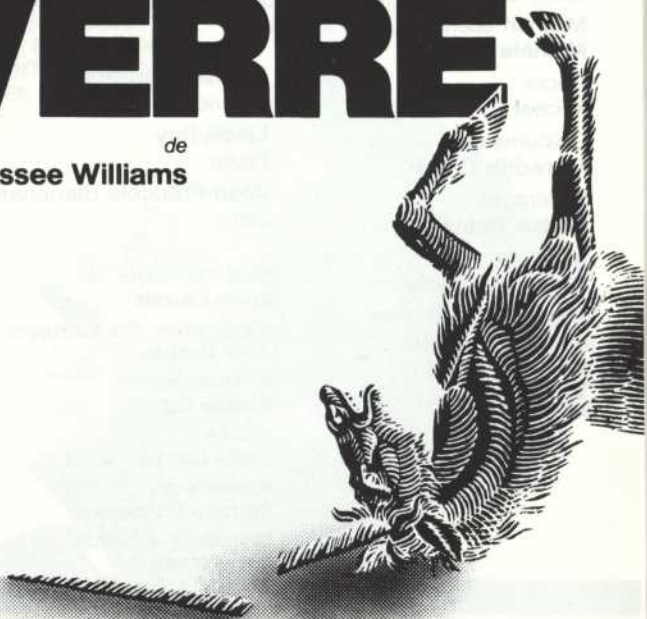


LA MÉNA GÉRIE DE VERRE

de
Tennessee Williams



théâtre denise-pelletier

LAMÉNA GERIEDE VERRE

de Tennessee Williams

Traduction
René Gingras
Mise en scène
Michèle Magny
Décor
Michel Crête
Costumes
Méridith Caron
Éclairages
Michel Beaulieu
Musique
Catherine Gadouas
Assistance à la mise
en scène et régie
Annick Nantel

avec
(par ordre d'entrée en scène)
Denis Roy
Tom
Denise Filiatrault
Amanda
Linda Roy
Laura
Jean-François Blanchard
Jim

Chef machiniste
Louis Léveillé
Manipulateur des éclairages
Jean Bastien
Sonorisateur
Claude Cyr
Habilleuse
Laura Leroux
Accessoires
Bernard Champoux
Maquillage et coiffure
Pierre David

Coupe des costumes
de femmes
Henri Huet
Construction du décor
Marcel Desrochers inc.
Peinture du décor
Gilles Desmarais
Location d'équipements
scéniques
**Équipements de Théâtre
Desco inc.**
Enregistrement de la musique
Studio Jean Sauvageau
Musiciens
Louis Dallaire
François Bertrand
Brett Molzan
Photos
André Panneton

La bande sonore comprend
des extraits de musique
interprétés par l'ensemble
de **Benny Goodman**.

Tennessee Williams est né le 26 mars 1911 à Columbus, Mississippi. Son véritable nom est Thomas Lanier Williams. Il sera surnommé vers l'âge de quatorze ans «Tennessee» à cause de son accent du sud. Après une enfance heureuse dans un environnement somptueux, il se retrouvera à Saint-Louis où sa famille aura été forcée de déménager. Ce qui lui fera prendre un contact brutal avec la laideur d'un quartier défavorisé.

C'est à quatorze ans qu'il découvre l'écriture. Cela devient un moyen d'évasion du monde de réalité dans lequel il se sent si inconfortable.

En 1936, il gagne le premier prix d'un concours de pièces en un acte, avec «The Magic Tower». En 1940, il obtient une bourse substantielle de 1 000,00 \$ de la Fondation Rockefeller. Il s'installe alors à New York. Il subira un premier échec avec «Battle of Angels» à Boston, sa première véritable chance.

En 1940, c'est le début de quelques années maigres qui le feront repartir en pérégrinations. Il devra attendre 1945 pour connaître la célébrité qu'il obtiendra avec «The Glass Menagerie» (La Ménagerie de verre) qui tiendra l'affiche pendant 563 représentations à Broadway. Il se verra alors décerner le prix

du New York Critics Circle, le prix annuel de la revue catholique «Sing» et une bourse de 1 500,00 \$ de la Playwrights Company. La Ménagerie de verre sera publiée chez Random House. Parmi la longue liste des pièces qu'il a signées, mentionnons: UN TRAMWAY NOMMÉ DÉSIR créée sous la direction de Elia Kazan, dont on tirera par la suite une version cinématographique. Williams recevra en 1948 pour cette pièce le Prix du Drama Critics Circle et le Prix Pulitzer. Puis soulignons, entre autres: ÉTÉ ET FUMÉE; LA ROSE TATOUEE; LA CHATTE SUR UN TOIT BRÛLANT; 27 REMORQUES PLEINES DE COTON;

ORPHÉE DESCENDU AUX ENFERS; SOUDAIN, L'ÉTÉ DERNIER.

Tennessee est un des auteurs dramatiques dont les œuvres ont été le plus tournées au cinéma. Avec une carrière en dent de scie, avec des échecs retentissants qui succéderont à des triomphes, un équilibre psychologique constamment menacé, une vie affective marginale, Tennessee Williams terminera sa vie en 1983 à l'âge de soixante-douze ans dans sa chambre de l'Élysée Hotel de New York, étouffé par le bouchon d'un tube de médicaments.



Mot
de la metteure en scène
pour
La Ménagerie de verre,
janvier 1988.



Michèle Magny
METTEURE
EN SCÈNE

L'univers de «La Ménagerie de verre» est un univers de rêves fragmentés, d'illusions et de désenchantements. Les personnages de Williams, sont coincés à l'intérieur de situations réelles et quotidiennes, luttant pour garder intacte leur vision du monde quelquefois au détriment des autres. Sauf pour Tom, ils n'ont pas réellement de prise sur leur propre destin. La destruction de leur rêve est inévitable du fait même qu'ils refusent la réalité de leur vie et que tout ce qu'ils peuvent faire c'est de retarder... l'inévitable...

Et l'inévitable se produira: pour les deux hommes la foudre de la guerre illuminera le monde et la guerre ne peut se passer d'eux, et pour les deux femmes, c'est l'abandon dans un univers qu'elles sont incapables de maîtriser. Et parce que la nature humaine est remplie de contradictions, Tennessee Williams nous amène à vivre à travers ses personnages, entre le rire et les larmes, des situations, authentiques, vraies et profondément humaines. C'est ce qui fait la beauté et la magie de cette pièce.

Michèle Magny

Menant à la fois une carrière de comédienne et de metteure en scène, Michèle Magny chevauche avec succès une longue liste de productions tant au cinéma, au théâtre qu'à la télévision.

Sortie de l'École nationale de théâtre en 1966, elle joue tout d'abord dans LE SOULIER DE SATIN, puis au cinéma dans LA CHAMBRE BLANCHE de Jean-Pierre Lefebvre.

Plusieurs longs métrages se succéderont: DON'T LET THE ANGELS FALL, TAUREAU, LA PIASTRE, AVOIR VINGT ANS, THE DESAPPEARANCE et LES FLEURS SAUVAGES qui se mérite le Prix de la Critique à Cannes en 1982.

À Radio-Canada, elle participe à de multiples séries télévisées. LES MONTJOYE, MAIGRICHON ET GRAS DOUBLE, RUE DES PIGNONS, LA BONNE AVENTURE; aussi à de nombreux téléthéâtres dont LES MAL AIMÉS, LE MALENTENDU, AUJOURD'HUI PEUT-ÊTRE.

Denise Filiatrault



De la fantaisiste qui se produisait au cabaret-théâtre LE BEU QUI RIT, au rôle de Cécile Plouffe, une carrière bien remplie défile.

Auteur et interprète avec Dominique Michel des revues fantaisistes DANS L'VENT et ZÉRO DE CONDUITE, elle joue dans les émissions de fin d'année BYE BYE 71, 76, 77, 79.

Parmi ses rôles les plus attachants à la télévision, mentionnons, la grand'jeune, cette chère Délima dans LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT, Carlotta dans JOHNNY MANGANO AND HIS ASTONISHING DOGS, Denise Létourneau dans MOI ET L'AUTRE et Denise dans CHEZ DENISE qu'elle écrit et dont elle signe la mise en scène.

Parallèlement à la télévision, on la voit dans des comédies musicales: LE VOL DU FLAMAND ROSE, MONICA-LA-MITRAILLE, DEMAIN MATIN MONTRÉAL M'ATTEND. Au théâtre, elle joue Olga dans le COMPLEXE DE PHILEMON, Prudence dans ADIEU PRUDENCE, Émilie dans LES APRÈS-MIDI D'ÉMILIE, et le rôle titre dans LYSISTRATA.

Elle est de la première distribution de la pièce LES BELLES-SŒURS, et incamera l'inoubliable Rose Ouilmet. Parmi ses nombreuses interprétations au cinéma, l'on retrouve: LE P'TIT VIENT VITE, IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST, ELIZA'S HOROSCOPE, LES BEAUX DIMANCHES, JE SUIS LOIN DE TOI MIGNONNE, MADO, LA MORT D'UN BÛCHERON, LES PLOUFFE, LE CRIME D'OVIDE PLOUFFE.

Trois fois choisie la meilleure comédienne de télévision, elle reçoit le Prix spécial de la critique pour la mise en scène de la pièce LES FRIDOLINADES.

Linda Roy



Linda Roy termine ses études à l'Option-théâtre du Collège Lionel-Groux de Ste-Thérèse en 1986.

La même année, on la retrouve dans un long-métrage de Jean-Guy Noël: TINAMER.

Elle fait son entrée sur le petit écran dans la série ÉPOPÉE ROCK dont elle fait partie depuis deux ans. Dans ROCK POUR UN FAUX BOURDON de Michel-Marc Bouchard, présentée à la salle Fred-Barry, elle incarne SHORTCAKE. Elle apparaît également dans AIR CÉLESTE de Martine Landriault et devient Sylvie dans la pièce de Jean Barbeau: LES GARS.

EN SEPTEMBRE 87 elle se voit confier le rôle de Mathurine dans DON JUAN de Molière produit par le Théâtre du Nouveau Monde.

En novembre dernier, elle faisait partie de la distribution de PIÈGE POUR CENDRILLON, une adaptation de Michelle Allen du roman de Sébastien Japrisot, présentée au théâtre de la Licorne.

Jean-François Blanchard



Jean-François Blanchard a étudié au Conservatoire d'Art dramatique de Montréal, aussi au «Circle in the square theatre school» de New York.

Il incarnait Jean Roch dans le téléroman de Radio-Canada LA VIE PROMISE, puis Pierre Strozzi dans LORENZACCIO.

Le public l'a retrouvé au théâtre dans le rôle de John dans TROIS FILS DE LA TERRE, puis en tant que Philippe dans LE PRINTEMPS MONSIEUR DESLAURIERS.

Mais c'est la pièce LES FELUETTES de Michel-Marc Bouchard qui permet de découvrir tout le potentiel et le talent de ce jeune acteur.

En mai prochain, il sera de la distribution de LA TEMPÊTE de Shakespeare, au Théâtre Expérimental des Femmes, dans une mise en scène d'Alice Ronfard.

Denis Roy



Denis Roy débute sa carrière au Bateau Théâtre L'Escaie dans BONNE FÊTE MAMAN d'Elisabeth Bourget à l'été 1980. Suite à cela, de nombreuses productions s'enchaîneront: DANS LA JUNGLE DES VILLES de Bertolt Brecht, LIBERTÉ À BRÈME de Rainer Werner Fassbinder, GIRAFES de René-Richard Cyr, PASSER LA NUIT de Claude Poissant.

En 1985, il devient Jacques Prévert dans PICASSO THÉÂTRE, une production du Théâtre Ubu.

En 1986, il participe à la création collective BAIN PUBLIC dans une mise en scène de René-Richard Cyr. Plus récemment, il jouait le rôle de Saïd, au Centre national des Arts dans LES PARAVENTS de Jean Genet.

On le remarque également dans le rôle de Simon dans la pièce à succès LES FELUETTES de Michel-Marc Bouchard.

La Nouvelle Compagnie théâtrale (Théâtre Denise-Pelletier) est subventionnée par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.

DIRECTEUR ARTISTIQUE JEAN-LUC BASTIEN, DIRECTRICE ADMINISTRATIVE FRANCINE D'ENTREMONT, DIRECTEUR DE PRODUCTION PAUL LANGLOIS, COMMUNICATIONS ET COMMANDITES ISABELLE BLEAU COMMUNICATIONS, RESPONSABLE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES MARJOLAINÉ JACOB, SECRÉTAIRE DE DIRECTION JOCELYNE BRAËN, RESPONSABLE DE LA VENTE BERNARDE MASSICOTTE, TÉLÉPHONISTE ET PRÉPOSÉE AUX GUICHETS CAROLE HAMELIN, GÉRANT DE L'ÉDIFICE YVES ROCRAY, PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN CLÉMENT GIROUARD.

CONSEIL D'ADMINISTRATION PRÉSIDENT ME JACQUES MONGEAU, VICE-PRÉSIDENT PIERRE PATENAUDE, TRÉSORIER JEAN-LUC BASTIEN, COMITÉ EXÉCUTIF ME JACQUES MONGEAU, JEAN-LUC BASTIEN, LUC BEAUREGARD, FRANÇOISE GRATON, PIERRE MacDUFF, ADMINISTRATEURS, GILLES CHEVALIER, CLAUDE FORTIN, GEORGES GROULX, MARCEL LAMARRE, GILLES PELLETIER, LORRAINE PINTAL, VIATEUR RAVARY.

COORDINATION ET RÉDACTION DU PROGRAMME ISABELLE BLEAU
CONCEPTION GRAPHIQUE DENIS LAFAILLE



la caisse de maisonneuve

Nous portons une attention
aux arts d'interprétation

succursale: 3899, rue Ontario Est, Montréal H1W 1S7
siège social: 4200, rue Adam, Montréal H1V 1S9 (514) 253-5252

Jean-G. Chaput
directeur général

Montréal
(514) 871-1515
Laval
(514) 668-8910
Longueuil
(514) 670-1270

Samson
Bélair

Comptables agréés

Une
approche
globale
...des
services
intégrés

Lise DesChamps

FLEURS
PLANTES
CADEAUX

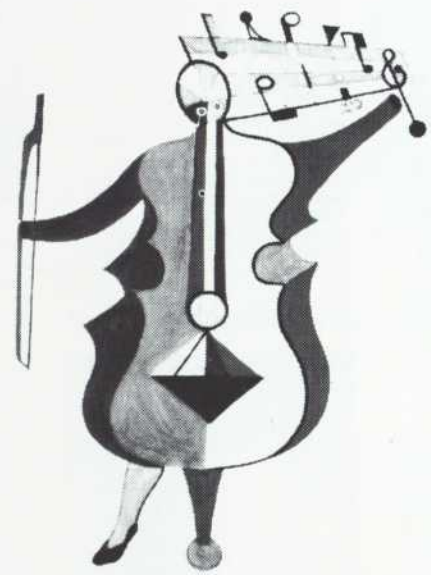
3420, ST-HUBERT
BUREAU 4
MONTRÉAL
QUÉBEC H2L 3Z7
514 284-9169

L'imagination...

une autre

source d'énergie

inépuisable



L'ÉLECTRIFICITÉ



Alfred Pellan, Musicien B, 1946.
(photo: Le Centre de documentation Yvan Boulerice)

PRO OCT 1988. 01.19X

L A P I È C E

Créée à New York en 1945, *La Ménagerie de verre* connaît aussitôt un triomphe. Grâce à ce succès, la véritable carrière de son auteur allait donc commencer. Les pièces en un acte qu'il avait écrites jusqu'alors étaient demeurées pour la plupart méconnues. Il avait à ce moment trente-trois ans.

La Ménagerie de verre s'inspire directement de la biographie de son auteur. Williams recréa l'univers qui fut le sien à St-Louis, s'inspirant de sa mère et de sa sœur, tout en prenant la liberté du créateur qui transforme les événements, les personnages, et qui choisit sa fin. Dans cette pièce qui se veut l'exorcisme de son conflit familial, l'auteur se dédouble en acteur et en récitant.

Ainsi, Tennessee Williams nous amène chez une famille sudiste qui «survit» dans le nord des États-Unis. Laura, la jeune fille, rêve de vivre un amour qui lui semble inaccessible et s'accroche au fragile équilibre d'une collection d'animaux de verre. Elle vit avec sa mère, incarnée par Denise Filiatrault qui trouve en Amanda un des plus beaux rôles de femme au théâtre. Personnage extrêmement nuancé, Amanda livre une bataille continue avec elle-même et les autres, essayant de mettre ensemble deux mondes: le passé qui fut le sien et le présent qui lui file entre les doigts. Tom, le frère de Laura, rêve, quant à lui, tout haut d'une vie meilleure. Apparaît alors Jim, personnage tout à fait charmant, vers qui vont se porter les rêves inassouvis de chacun.

EN

Vous désirez vous documenter sur la pièce à laquelle vous assistez ce soir ainsi que sur divers sujets qui l'entourent?

Vous souhaitez conserver un souvenir de cette soirée?

PROCUREZ-VOUS EN SCÈNE, NOTRE PUBLICATION THÉÂTRALE!

En Scène disponible à nos guichets ou en téléphonant au (514) 253-8974 (certains numéros précédents sont également disponibles).

Dans le présent numéro:

QUE SONT NOS GRANDS ACTEURS DEVENUS?

par Jean-Claude Germain
JOURNAL FRAGMENTÉ DU METTEUR EN SCÈNE
par Michèle Magny

ENTRETIEN AVEC DENISE FILIATRAULT
par Louise Saint-Pierre
TENNESSEE WILLIAMS,
DRAMATURGE DU SUD
par Marion Léopold

SCÈNE

LES SUPERMARCHÉS
provigo

LISTE DES ENTREPRISES DONATRICES
ET DES BIENFAITEURS
DE LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE

Saison 1987-88

(5 000\$ et plus)

BANQUE NATIONALE
NORTHERN TÉLÉCOM CANADA LIMITÉE
PROVIGO DISTRIBUTION INC.

(1 000\$ et plus)

BELL CANADA
HYDRO-QUÉBEC
LAVALIN
NABISCO BRANDS
PAVAGE MASKA
PÉTROLES ESSO (Les)
SAMSON BÉLAIR
SOCIÉTÉ D'ÉLECTROLYSE ET DE
CHIMIE ALCAN LIMITÉE
TÉLÉGLOBE CANADA
VERMETTE DUNTON

(500\$ et plus)

BANQUE ROYALE DU CANADA (La)
BRASSERIE LABATT LIMITÉE (La)
CÉNERGIE INC.
ÉCOLE POLYTECHNIQUE
(Université de Montréal)
LE GROUPE S.G.F.
IMASCO LIMITÉE
MARATHON — SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE LIMITÉE
LA PRESSE

(499\$ et moins)

A & F BAILLARGEON EXPRESS INC.
ASEA INC.
AUBERGE DES GOUVERNEURS INC.
BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE
COMMERCE (La)
BANQUE DE MONTRÉAL (La)
BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE (La)
BEAUREGARD, HUTCHINSON, McCOY,
CAPISTRAN, LAMARRE ET TREMBLAY, INC.
BECHTEL QUÉBEC LIMITÉE
BOMBARDIER
BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE (La)
CABANO-EXPÉDITEX INC.
CANAC INTERNATIONAL INC.
CENTRE DE LINGUISTIQUE DE L'ENTREPRISE
CGTX INC.
CHARETTE, FORTIER, HAWEY/TOUCHE ROSS
LES CONSULTANTS J.A.B.
CULINAR INC.
DESIGN ET PUBLICITÉ
LORENZO D'ONOFRIO INC.
DEVENCORE

LES DISTILLERIES CORBY LIMITÉE
DU PONT CANADA
DUPRAS, LEDOUX, ASSOCIÉS
LES EAUX NAYA
ÉPICIERIS UNIS MÉTRO-RICHELIEU INC.
FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES
DES JARDINS

GAZ MÉTROPOLITAIN
GENERAL FOODS INC.
GEOFFRION, LECLERC INC.
GROUPE C.G.I.
GROUPE SOBECO INC.
HERSHEY CANADA INC. (Division Lowney)
HILTON CANADA
HYDRO-QUÉBEC LIMITÉE
LÉVESQUE, BEAUBIEN
MÉTRO-RICHELIEU INC.
MINOTERIES OGILVY LIMITÉE (Les)
NOVERCO INC.

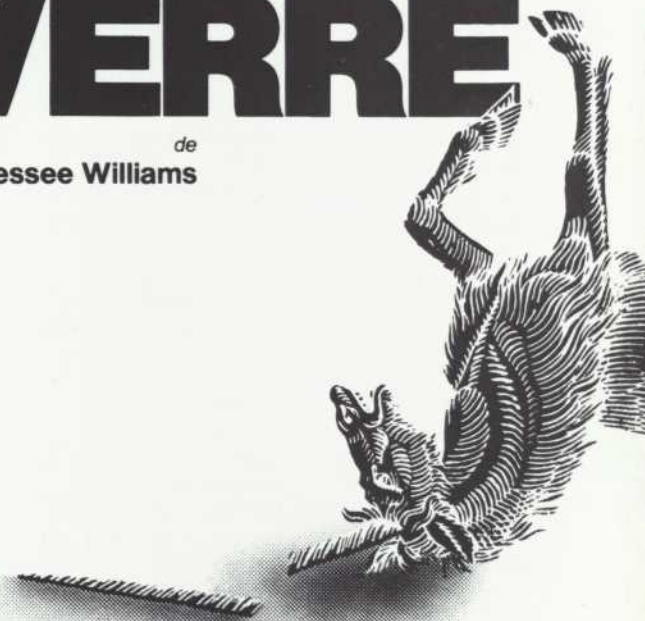
PERCONSULT
POWER CORPORATION CANADA
PRICE WATERHOUSE
PRODUITS EASTERTUBE INC.
PROVIGO INC.
QUÉBEC-TÉLÉPHONE
REPROTECH
RESTAURANT CLAUDE ST-JEAN
RJR MACDONALD INC.
LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LIMITÉE
ROURKE, BOURBONNAIS ET ASSOCIÉS
SOCIÉTÉ COMMERCIALE CLÉMENT
LA SOCIÉTÉ SOPRIN INC.
TRANSPORT THIBODEAU INC.
TRUST GÉNÉRAL
TRUST LA LAURENTIENNE DU CANADA
U.A.P.
ULTRAMAR CANADA INC.
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL
VAL ROYAL INC.
VIA RAIL
VISWAY LEASING INC.
VOYAGES CLASSIC
WESTINGHOUSE CANADA INC.
WOOD GUNDY INC.

Bienfaiteurs

MONSIEUR JEAN-MARC CHAPUT
MONSIEUR ANDRÉ FILION,
PSYCHOLOGUE INDUSTRIEL
MONSIEUR LOUIS LAGACÉ
MONSIEUR ROGER LHOUMEAU
MONSIEUR STEFAN LISZKOWSKI,
ARCHITECTE ET URBANISTE

**LAMÉNA
GERIEDE
VERRE**

de
Tennessee Williams



théâtre denise-pelletier

L'imagination...
une autre
source d'énergie
inépuisable



L'ÉLECTRIFICACITÉ



Alfred Pellán, Musicien B, 1946.

(photo: Le Centre de documentation Yvan Boulerice)

PRO NCT 1988.01.19X